



Asamblea General

Distr. general
5 de agosto de 2019
Español
Original: inglés

Septuagésimo cuarto período de sesiones

Tema 146 del programa provisional*

**Informe sobre las actividades de la Oficina de Servicios
de Supervisión Interna**

Auditoría del componente internacional de las Salas Especiales de los Tribunales de Camboya

Informe de la Oficina de Servicios de Supervisión Interna

Resumen

De conformidad con lo dispuesto en la resolución [73/279](#) A de la Asamblea General, la Oficina de Servicios de Supervisión Interna (OSSI) realizó una auditoría del componente internacional de las Salas Especiales de los Tribunales de Camboya con el fin de determinar si las operaciones del componente internacional de las Salas eran eficaces y eficientes en apoyo del cumplimiento del mandato de dicho componente.

En términos generales, el componente internacional de las Salas Especiales avanzó en la ejecución de su mandato mediante el apoyo a la finalización de tres causas, la determinación de medidas de fomento de la eficiencia y de procesos eficaces para mitigar los problemas de financiación, y la reducción gradual de su dotación de personal. La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge, que es el mecanismo administrativo que apoya la función de las Naciones Unidas en las Salas Especiales, aplicó medidas de ahorro y racionalización de los procesos en respuesta a las cambiantes necesidades operacionales. Sin embargo, existe la necesidad de verificar que se cumpla el requisito de que los abogados de la defensa sean miembros de sus colegios de abogados nacionales y de examinar y revisar el memorando de entendimiento con la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico relativo a la prestación de apoyo administrativo. Además, aunque no se hace ninguna recomendación al respecto, la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge, por conducto de la Oficina de Administración de las Salas Especiales, podría servir de enlace con las salas y oficinas judiciales para mejorar la observancia de los plazos fijados en los planes trimestrales de finalización de las causas pendientes, ya que ha habido algunas prórrogas que no se han ajustado al calendario previsto.

* [A/74/150](#).



La OSSI emitió cuatro recomendaciones para abordar las cuestiones planteadas en la auditoría. La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge aceptó las recomendaciones y empezó a adoptar las medidas necesarias para aplicarlas.

En el anexo del presente informe figuran las observaciones recibidas del Subsecretario General de Planificación de Programas, Finanzas y Presupuesto, y Contralor, acerca del proyecto de informe de la OSSI sobre la auditoría.

I. Antecedentes

1. De conformidad con lo dispuesto en la resolución 73/279 A de la Asamblea General, la Oficina de Servicios de Supervisión Interna (OSSI) realizó una auditoría del componente internacional de las Salas Especiales de los Tribunales de Camboya.

2. Las Salas Especiales se establecieron en virtud de la Ley sobre el Establecimiento de las Salas Especiales en los Tribunales de Camboya para el Procesamiento de los Crímenes Cometidos en el Período de la Kampuchea Democrática, promulgada en 2001 y enmendada en 2004, y de conformidad con el Acuerdo entre las Naciones Unidas y el Gobierno Real de Camboya relativo al Procesamiento, con arreglo al Derecho de Camboya, de los Crímenes Cometidos durante el Período de la Kampuchea Democrática, de 6 de junio de 2003. El Acuerdo regula la cooperación entre las partes para procesar a los más altos dirigentes de la Kampuchea Democrática y aquellos a quienes incumbiera la mayor responsabilidad por los crímenes y graves transgresiones del derecho penal de Camboya, el derecho internacional humanitario y las normas consuetudinarias en la materia, así como los instrumentos internacionales en que Camboya es parte, cometidos en el período comprendido entre el 17 de abril de 1975 y el 6 de enero de 1979. Las Salas Especiales iniciaron sus actividades en febrero de 2006 y comenzaron a funcionar a pleno rendimiento tras la aprobación de su reglamento interno en junio de 2007. Las Salas Especiales están integradas por tres salas judiciales¹ y dos oficinas judiciales² y por una oficina administrativa. Se componen de magistrados camboyanos e internacionales y el personal de los componentes judiciales nacional e internacional, respectivamente. El Gobierno de Camboya es responsable de los gastos del componente nacional, mientras que el componente internacional se financia mediante contribuciones voluntarias de la comunidad internacional.

3. La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge es el mecanismo administrativo que apoya la función de las Naciones Unidas en las Salas Especiales. Está encabezado por un Coordinador de categoría D-1, que también es el Director Adjunto de la Oficina de Administración de las Salas Especiales. El objetivo central de la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge es prestar asistencia internacional a las Salas Especiales de conformidad con el artículo 17 del Acuerdo entre las Naciones Unidas y el Gobierno Real de Camboya. La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge es responsable de: a) la remuneración de los magistrados internacionales, el juez internacional de instrucción, el fiscal internacional, el Director Adjunto de la Oficina de Administración y los demás funcionarios internacionales; b) el costo de los suministros públicos y los servicios; c) la remuneración de los abogados defensores; d) los viajes de los testigos; e) las disposiciones de seguridad; y f) la demás asistencia limitada que pueda ser necesaria para garantizar el buen funcionamiento de las salas y oficinas judiciales.

4. El Contralor es el director de programas del proyecto. La Oficina de Gestión de los Programas de Desarrollo de Capacidades del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales proporciona apoyo administrativo y de gestión en virtud de la autoridad delegada por el Departamento de Estrategias, Políticas y Conformidad de la Gestión, por conducto del Contralor. La Oficina de Asuntos Jurídicos proporciona apoyo y asesoramiento jurídicos. La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge, por conducto de la Oficina de Administración de las Salas Especiales, prepara el presupuesto del componente internacional de las Salas. La

¹ La Sala de Cuestiones Preliminares, la Sala de Primera Instancia y la Sala del Tribunal Supremo.

² La Oficina de los Jueces de Instrucción y la Fiscalía.

Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESPA) presta apoyo administrativo a la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge con arreglo a un memorando de entendimiento.

5. El mecanismo de gobernanza, mediante el que se proporciona orientación estratégica y se supervisa el componente internacional de las Salas Especiales, comprende el grupo de Estados interesados, el comité directivo y el grupo de donantes principales. El grupo de Estados interesados está integrado por unos 24 Estados Miembros y es el responsable de prestar apoyo financiero a las Salas Especiales y de deliberar sobre el proyecto de presupuesto. El comité directivo, que se estableció en 2008, está compuesto por miembros del Gobierno de Camboya y del grupo de donantes principales, que son los principales donantes de las Salas Especiales. El grupo funciona como un mecanismo consultivo oficioso que examina los asuntos presupuestarios y administrativos y las nuevas cuestiones operacionales, como preparación para las reuniones oficiales del comité directivo. En 2008, el Secretario General designó a un Experto Especial sobre la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge para prestar asesoramiento y fortalecer la gestión y la administración del componente internacional de las Salas Especiales. Esa función dejó de prestarse el 11 de octubre de 2018.

6. El grupo de Estados interesados aprobó un presupuesto de 16 millones de dólares para el componente internacional de las Salas Especiales en 2019, que incluía la autorización de 115 puestos (11 D-2, 1 D-1, 4 P-5, 11 P-4, 18 P-3, 6 P-2, 11 funcionarios nacionales del Cuadro Orgánico, 11 del Servicio Móvil y 42 de contratación local).

7. Desde su creación en 2006 hasta el 31 de marzo de 2019, el componente internacional de las Salas Especiales incurrió en gastos por valor de 263,2 millones de dólares para las actividades previstas en su mandato. A partir de 2012, las contribuciones voluntarias recibidas dejaron de ser suficientes para cubrir los gastos. A fin de abordar la desfavorable situación de caja, desde 2014, la Asamblea General ha autorizado al Secretario General a contraer compromisos de gastos para el componente internacional. En sus resoluciones [68/247 B](#), [69/274 A](#), [70/248 A](#), [71/272 A](#), [72/262 A](#) y [73/289 A](#), por las que se aprobaba la autorización para contraer compromisos de gastos en años anteriores, la Asamblea General limitó su uso de modo que las contribuciones voluntarias se utilizaran en primer lugar y cualquier saldo restante al final del ejercicio se devolviera al presupuesto ordinario. En el cuadro 1 se muestra la situación financiera del componente internacional de 2014 a 2018.

Cuadro 1
Situación financiera del componente internacional de las Salas Especiales de los Tribunales de Camboya

(En dólares de los Estados Unidos)

Año	Presupuesto	Contribuciones voluntarias recibidas (más interés)	Consignación del presupuesto ordinario	Saldo inicial	Gastos imputados a las contribuciones voluntarias	Gastos imputados a las consignaciones	Total de gastos	Saldo no utilizado
2014	23 421 900	16 785 300	—	655 700	21 728 100	—	21 728 100	—
2015	27 096 600	17 647 200	12 100 000	(4 287 100)	13 360 100	10 678 400	24 038 500	1 421 600
2016	25 697 700	13 141 200	10 926 800	—	13 141 200	10 407 700	23 548 900	519 100
2017	23 763 000	9 474 100	11 000 000	—	9 474 100	10 619 000	20 093 100	381 000
2018	17 713 700	8 512 100	8 000 000	—	8 512 100	6 856 200	15 368 300	1 143 800

8. Al 31 de marzo de 2019, las Salas Especiales habían completado tres causas, lo que había dado lugar a la condena de una persona en la causa 001 y de dos personas en la causa 002/01 y a una absolución en la causa 004/01. En el cuadro 2 se indica la situación de las causas en curso.

Cuadro 2

Situación de las causas en curso al 31 de marzo de 2019

<i>Número de causa</i>	<i>Acusados</i>	<i>Situación</i>	<i>Duración</i>	<i>Próximo hito</i>
002/02	Khieu Samphan Nuon Chea	La Sala de Primera Instancia dictó una sentencia completa por escrito el 28 de marzo de 2019, en la que se condenaba a los acusados de los cargos	11,7 años	Decisión de la Sala del Tribunal Supremo si se recurre la sentencia de la Sala de Primera Instancia
003	Meas Muth	Los jueces de instrucción dictaron órdenes de conclusión por separado el 28 de noviembre de 2018	9,6 años	Decisión de la Sala de Cuestiones Preliminares sobre la remisión de la causa para su enjuiciamiento o el sobreseimiento de las actuaciones judiciales
004	Yim Tith	Los fiscales presentaron sus alegatos finales por separado en mayo y junio de 2018. La defensa presentó su contestación el 26 de noviembre de 2018	9,6 años	Orden de conclusión prevista para el segundo trimestre de 2019 ^a
004/02	Ao An	Los jueces de instrucción dictaron órdenes de conclusión por separado el 16 de agosto de 2018	9,6 años	Decisión de la Sala de Cuestiones Preliminares sobre la remisión de la causa para su enjuiciamiento o el sobreseimiento de las actuaciones judiciales

^a Los jueces de instrucción dictaron órdenes de conclusión por separado el 28 de junio de 2019.

II. Objetivo y alcance

9. El objetivo de la auditoría era determinar si las operaciones del componente internacional de las Salas Especiales eran eficaces y eficientes en apoyo del cumplimiento del mandato de las Salas.

10. La OSSI llevó a cabo la auditoría de febrero a mayo de 2019. La auditoría abarcó el período comprendido entre enero de 2017 y marzo de 2019 y abordó las siguientes esferas fundamentales: a) la finalización de las causas; b) la sostenibilidad de la financiación y las medidas de ahorro; y c) la administración.

11. La metodología de auditoría incluyó: a) entrevistas del personal clave; b) el examen de la documentación pertinente; c) exámenes analíticos de los datos; y d) pruebas por muestreo de la contratación, los gastos generales de funcionamiento, los servicios por contrata y los servicios de consultores y expertos.

12. La auditoría se llevó a cabo de conformidad con las Normas Internacionales para el Ejercicio Profesional de la Auditoría Interna.

III. Resultados de la auditoría

A. Finalización de las causas

1. Se podrían aplicar nuevas medidas para reducir los retrasos en la finalización de las causas

13. En 2014, la Asamblea General, en su resolución 68/247 B, solicitó al Secretario General que velara por que las Salas Especiales preparasen una estrategia con una hoja de ruta clara para completar las causas restantes. La Oficina de Administración de las Salas Especiales estaba preparando planes de conclusión trimestrales, en colaboración con las salas y oficinas judiciales, que estaban facilitando previsiones sobre el calendario de las causas. A fin de agilizar la finalización de las causas, el juez de instrucción internacional redujo el alcance de las investigaciones judiciales en las causas 003, 004 y 004/02 en virtud de las enmiendas introducidas en las reglas internas de las Salas Especiales, y la Sala de Primera Instancia limitó el alcance de la causa 002. Además, la Oficina de Administración utilizó varias opciones para la dotación de personal, incluido el recurso a consultores, la contratación de funcionarios por períodos breves y el uso de personal lingüístico, para asegurar que las salas y oficinas judiciales dispusieran oportunamente de servicios de traducción y transcripción. Se produjeron algunas demoras en el cumplimiento de los plazos establecidos en los planes de conclusión trimestrales. Por ejemplo, según las previsiones originales contempladas en el plan de conclusión del primer trimestre, la sentencia motivada completa en la causa 002/02 debía dictarse en el tercer trimestre de 2018. Esa previsión se retrasó al cuarto trimestre de 2018 en el plan de conclusión del segundo trimestre, y la sentencia se dictó el 28 de marzo de 2019. En cuanto al caso 003, de acuerdo con el plan de conclusión del primer trimestre, estaba previsto que las órdenes de conclusión se dictaran en el tercer trimestre de 2018, previsión que se revisó en el plan de conclusión del segundo trimestre para retrasar el plazo al cuarto trimestre de 2018. Las órdenes de conclusión se dictaron el 28 de noviembre de 2018, en el idioma de trabajo de cada juez, y las traducciones se publicaron en febrero de 2019.

14. Según la Oficina de Administración de las Salas Especiales y las salas y oficinas judiciales, la imposibilidad de cumplir los objetivos indicados en el plan de conclusión se debió a varios factores, tales como:

a) El carácter impreciso de los juicios y otros procesos judiciales, y factores externos como la enfermedad del acusado y el número y la disponibilidad de testigos y peritos, lo que hizo difícil predecir el volumen de trabajo exacto de las Salas Especiales;

b) Los problemas de financiación, que dieron lugar a la contratación de personal por períodos breves, lo cual afectó a su moral y productividad;

c) La elevada tasa de movimiento de personal, debido a la búsqueda de puestos más estables por los funcionarios, no solo por la corta duración de los contratos disponibles, sino por la disminución de las actividades de las Salas Especiales a medida que las causas restantes avanzaban hacia su conclusión. A fin de mitigar los efectos del movimiento de personal, la Oficina de Administración utilizó personal de otras categorías, incluidos consultores y personal contratado por períodos breves, para cubrir vacantes fundamentales; sin embargo, la pérdida de funcionarios y consultores con memoria institucional repercutió en la evolución de las causas;

d) La necesidad de examinar y revisar un gran número de documentos anteriormente transcritos durante el período de redacción de la sentencia, lo que retrasó la finalización de las sentencias.

15. Los miembros de las Salas Especiales también informaron a la OSSI de que, en el momento de su formulación, los planes de conclusión contenían previsiones sobre las causas restantes que se habían hecho con el mayor grado de precisión posible y que varios factores desconocidos, incluida la evolución futura de las actuaciones judiciales, podían influir en dichas previsiones. No obstante, en lo sucesivo, la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge mantendría el contacto con las salas y oficinas judiciales para recabar sus propuestas sobre mecanismos o procedimientos apropiados a fin de minimizar los retrasos en la finalización de las causas. Por consiguiente, la OSSI no formuló ninguna recomendación sobre esta cuestión.

2. Es necesario velar por que las necesidades de traducción se comuniquen proactivamente a la Dependencia de Interpretación y Traducción para asegurar una mejor planificación de los recursos necesarios y una previsión más precisa de los plazos de consecución de los hitos judiciales

16. Documentos jurídicos como las decisiones y las sentencias de las Salas Especiales debían publicarse en inglés, khmer y francés. Aunque el examen por la OSSI de los plazos de traducción no indicó que existieran retrasos indebidos en las traducciones al inglés y el khmer, las oficinas judiciales no siempre comunicaban proactivamente sus necesidades de traducción a la Dependencia de Interpretación y Traducción. Por ejemplo, la Dependencia trató en varias ocasiones de obtener previsiones sobre los plazos de la labor de traducción para planificar mejor la prestación del servicio. En la respuesta de la Sala de Primera Instancia a una de esas solicitudes en mayo de 2018, se afirmó que las necesidades de traducción no podían preverse con mucha antelación, y que solo se podía proporcionar una estimación de los objetivos, que estaba sujeta a cambios. Esto se debía a que las decisiones de la Sala de Primera Instancia estaban sujetas a ciclos de revisión imprevisibles. Aunque la OSSI reconoce esta limitación, debe comunicarse proactivamente a la Dependencia una estimación de las necesidades de traducción para asegurar una mejor planificación de los recursos necesarios.

17. En otro caso, la Sala de Primera Instancia indicó inicialmente en el plan de conclusión del segundo trimestre de 2018 que la sentencia en la causa 002/02 se publicaría a finales del cuarto trimestre de 2018 únicamente en khmer e inglés, y que la versión francesa se publicaría posteriormente. Sin embargo, en octubre de 2018, la Sala de Primera Instancia señaló que necesitaría la traducción al francés a más tardar el 31 de diciembre de 2018. En su respuesta, la Dependencia de Interpretación y Traducción señaló que, aunque esperaba concluir la traducción para el 31 de diciembre de 2018, la fecha de conclusión más realista, teniendo en cuenta del volumen de trabajo, era el 31 de enero de 2019. La UIT consiguió entregar a la Sala de Primera Instancia la sentencia traducida al inglés y el khmer el 16 de noviembre de 2018 y la versión francesa el 2 de enero de 2019, aunque tuvo que hacer esfuerzos extraordinarios cumplir los plazos, incluida la utilización de consultores y la contratación externa de la traducción. Dado que las oficinas judiciales tienen la facultad de dictar sus órdenes de conclusión o sus decisiones en el idioma que decidan, las necesidades de traducción pueden diferir de las previsiones originales. Por consiguiente, las oficinas judiciales deben asegurar que se informe oportunamente a la Dependencia de cualquier revisión de las necesidades de traducción.

Recomendación 1

La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge, por conducto de la Oficina de Administración de las Salas Especiales de los Tribunales de Camboya, debería mantenerse en contacto con las salas y oficinas judiciales para garantizar que cualquier revisión de las necesidades de traducción se comunique debidamente y se tenga en cuenta en la previsión de los plazos de conclusión de las causas restantes.

La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge aceptó la recomendación 1. La recomendación 1 sigue abierta hasta que se reciban pruebas de las medidas adoptadas para comunicar proactivamente las necesidades de traducción de modo que se mejore la planificación de los recursos necesarios y la previsión de los plazos.

B. Sostenibilidad de la financiación**1. Se podría actualizar la estrategia para garantizar la sostenibilidad de la financiación de las Salas Especiales**

18. Observando con preocupación la desfavorable situación de caja de las Salas Especiales y su difícil situación financiera, la Asamblea General, en su resolución [68/247](#) B, solicitó al Secretario General que intensificara sus esfuerzos por obtener contribuciones voluntarias adicionales para financiar las actividades de las Salas Especiales. En 2016, el Experto Especial, en colaboración con el grupo de donantes principales, elaboró una estrategia de recaudación de fondos que incluía organizar actos para informar al grupo de Estados interesados sobre las actividades de las Salas Especiales y demostrar por qué su labor seguía mereciendo el apoyo financiero de los Estados Miembros. La estrategia de recaudación de fondos también incluía debates entre el Experto Especial y los donantes sobre la programación de las promesas de contribuciones y la posible consolidación de los pagos para asegurar que el componente internacional pudiera atender sus obligaciones mensuales en materia de gastos y sueldos del personal. Sin embargo, los servicios del Experto Especial se suspendieron en octubre de 2018. El Departamento de Asuntos Económicos y Sociales explicó que, desde entonces, el Secretario General, en coordinación con el grupo de donantes principales y el comité directivo, había seguido aplicando la estrategia de recaudación de fondos sin el Experto Especial. Por ejemplo, en mayo de 2019 se había organizado una actividad de concienciación, se seguían celebrando reuniones periódicas entre las oficinas competentes de la Secretaría y el grupo de donantes principales y se mantenía una comunicación periódica con el Gobierno de Camboya. El Departamento añadió que, si bien la estrategia de recaudación de fondos seguía siendo válida, ya que las circunstancias y las actividades financieras no habían cambiado significativamente desde 2016, actualizaría el documento para reflejar la supresión del puesto de Experto Especial. Teniendo en cuenta esas garantías, la OSSI no hizo ninguna recomendación sobre esta cuestión.

2. Se podrían encontrar nuevas oportunidades de ahorro

19. Para hacer frente a los problemas de financiación, la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge estableció medidas para reducir gastos y aumentar la eficiencia operacional. Por ejemplo, se congeló la contratación para los puestos que no tenían que cubrirse inmediatamente, como los de personal de seguridad y personal relacionado con testigos y peritos, ya que no había juicios en curso y las causas pendientes se encontraban en otras etapas del proceso judicial. Ninguno de los puestos esenciales, como los de las salas y oficinas judiciales, se

vieron afectados por la congelación de las contrataciones. Al 31 de diciembre de 2018, 29 puestos previamente ocupados por personal de contratación internacional habían sido convertidos y cubiertos con personal de contratación local que poseía las competencias necesarias, lo que dio lugar a un ahorro de 2,2 millones de dólares.

20. Por otra parte, la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge no adquirió ningún vehículo durante el período que se examina. Dado que los vehículos adquiridos en 2005 ya habían superado su vida útil, la OSSI trató de determinar si los gastos de mantenimiento conexos eran razonables. En general, esos gastos se redujeron de 16.309 dólares para 24 vehículos en 2017 a 13.587 dólares para 20 vehículos en 2018. Dada la disminución de la actividad de las Salas Especiales, pueden realizarse más ahorros mediante la reducción del tamaño de la flota de vehículos para ajustarla a las necesidades de las Salas. La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge indicó que evaluaría el tamaño y la composición de su flota y determinaría si estaban en consonancia con sus necesidades operacionales.

C. Apoyo administrativo

1. La falta de claridad en las funciones y responsabilidades de las oficinas que apoyan a las Salas Especiales podría suponer un riesgo

21. La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge se gestiona conforme a un acuerdo tripartito entre la Oficina del Contralor, la Oficina de Asuntos Jurídicos y el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales. Las funciones y responsabilidades específicas de las tres partes principales no han sido documentadas oficialmente. En la práctica, el Contralor se encarga de la orientación estratégica sobre las decisiones de gestión financiera de alto riesgo, el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales presta apoyo administrativo y de gestión y la Oficina de Asuntos Jurídicos ofrece apoyo sobre cuestiones jurídicas y administrativas y es el centro de coordinación para la designación por el Secretario General de los magistrados internacionales y el fiscal. La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge también recibía apoyo del Experto Especial hasta que la financiación para ese puesto se suspendió. El Coordinador de la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge goza de autoridad delegada en materia de finanzas, gestión de los recursos humanos y transacciones relacionadas con las adquisiciones.

22. Pese a la existencia de este acuerdo tácito de división de responsabilidades entre las oficinas desde el establecimiento de la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge, puede que los arreglos actuales no sean sostenibles y eficaces para asegurar la rendición de cuentas, en particular en este período de reforma en la Secretaría. Por ejemplo:

a) El Departamento de Asuntos Económicos y Sociales había aceptado la responsabilidad de administrar el fondo fiduciario de la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge durante los tres primeros años en que se recibieron fondos, de 2006 a 2008. El Departamento siguió administrando la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge después de 2008 y, en diciembre de 2018, se puso en contacto con la Secretaria General Adjunta del por aquel entonces Departamento de Gestión, actualmente Departamento de Estrategias, Políticas y Conformidad de la Gestión, para expresar la opinión de que el actual carácter sustantivo y la estructura administrativa del fondo fiduciario quedaba fuera del ámbito de los proyectos de cooperación técnica para cuya aplicación el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales tenía mandato o recursos, por lo que la administración de la Asistencia de las Naciones Unidas a los

Procesos contra el Khmer Rouge debía quedar comprendida en el mandato y ámbito de actuación del Departamento de Estrategias, Políticas y Conformidad de la Gestión. El Departamento de Asuntos Económicos y Sociales no ha recibido ninguna respuesta hasta la fecha.

b) Además de recaudar fondos para el componente internacional de las Salas Especiales, el Experto Especial se encargaba de mantener el diálogo con el Gobierno de Camboya sobre temas sensibles y de alto nivel y actuaba de enlace con las partes interesadas para mantenerlas al corriente de las cuestiones que iban surgiendo. Tras la supresión del puesto de Experto Especial, no estaba claro a quién se había asignado la responsabilidad de desempeñar esas funciones.

23. Para mitigar el riesgo derivado de la falta de claridad en la asignación de las funciones y responsabilidades, la OSSI sugirió que el Departamento de Estrategias, Políticas y Conformidad de la Gestión, junto con la Oficina de Asuntos Jurídicos y el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, documentara la distribución de funciones para la gestión del componente internacional de las Salas Especiales. Sin embargo, el Departamento de Estrategias, Políticas y Conformidad de la Gestión opinó que, en la actual etapa de operaciones de las Salas Especiales, la aprobación de un protocolo para formalizar la distribución de tareas podría ser innecesaria e ir en detrimento de la actual metodología de adopción coordinada de las decisiones de gestión, ya que las cuestiones abordadas en Nueva York, al margen de las de carácter administrativo, tenían elementos que se solapaban e incluían de forma natural a las tres oficinas.

2. Las necesidades de personal del componente internacional se reorganizaron para hacer frente al cambiante volumen de trabajo

24. En general, hubo una elevada tasa de rotación del personal internacional, que trató de encontrar empleos más estables debido a la disminución de las actividades de las Salas Especiales a medida que se acercaba la finalización de las causas restantes. Para evitar que la rotación afectara a las actividades judiciales, la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge cubrió todos los puestos esenciales, incluso con personal contratado por períodos breves, contratistas o consultores. Del 1 de enero de 2017 al 28 de febrero de 2019, la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge completó nueve contrataciones estándar en una media de 101 días, frente al objetivo de 120 días, y la contratación de un candidato de la lista en un plazo de 46 días. Además, se realizaron contrataciones para nueve vacantes temporales en una media de 54 días. Por otra parte, la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge celebró contratos con consultores particulares de conformidad con las disposiciones de las instrucciones administrativas pertinentes y otras directrices, incluida la autoridad para conceder prórrogas más allá de 24 meses para los consultores de defensa y apoyo a las víctimas.

25. Otra medida innovadora para hacer frente a la disminución de la dotación de personal fue permitir a consultores y contratistas trabajar a distancia. Esto permitió que la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge tuviera acceso a una amplia gama de contratistas, algunos de los cuales no podían residir en Camboya. Además, uno de los magistrados de la Sala de Primera Instancia que había asumido un destino en otro país tras la conclusión del juicio de la causa 002 trabajaba a distancia y se le pagaba solo por las horas trabajadas. El trabajo a distancia era una práctica que se había empleado con éxito en otros tribunales. Además, la congelación de la contratación para cubrir ciertos puestos se levantaría si alguna de las causas abiertas iba a juicio. La OSSI llegó a la conclusión de que la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge había

establecido medidas adecuadas para mitigar los posibles efectos negativos de la pérdida de personal con el fin de hacer frente al cambiante volumen de trabajo.

3. Los controles de los gastos generales de funcionamiento eran adecuados

26. El examen por la OSSI de una muestra de transacciones relativas a gastos generales de funcionamiento, servicios por contrata y mobiliario y equipo en 2017 y 2018 por un valor de 1,8 millones de dólares puso de manifiesto que los gastos eran válidos y los pagos estaban respaldados por facturas y solicitudes de pago. Además, todas las facturas originales certificadas fueron examinadas debidamente por la Sección de Presupuesto y Finanzas, que comprobó los nombres de los proveedores, las cantidades y el monto de las facturas en relación con las sumas comprometidas. La OSSI consideró que los controles de los gastos generales de funcionamiento eran adecuados.

4. Es necesario verificar que se cumpla el requisito de que los abogados defensores sean miembros de sus colegios de abogados nacionales

27. En diciembre de 2018, el Colegio de Abogados de Camboya emitió una directriz por la que se exigía que todos los letrados extranjeros que ejercían ante las Salas Especiales le proporcionaran un documento que certificara la validez de su inscripción en el colegio de abogados de su país de origen por lo menos 15 días antes de que expirara la inscripción. El incumplimiento de ese requisito conllevaría la anulación de su inscripción en el Colegio de Abogados y la inhabilitación para seguir ejerciendo ante las Salas Especiales. Sin embargo, la Sección de Apoyo a la Defensa de las Salas Especiales no estableció ningún mecanismo para vigilar el cumplimiento del procedimiento. También en diciembre de 2018, el Colegio de Abogados rechazó a un abogado extranjero tras determinar que no era miembro del colegio de abogados de su país de origen. Las Salas Especiales desconocían que la inscripción del abogado había caducado en 2016. Hay siete abogados extranjeros que prestan servicios en los equipos de defensa de las Salas Especiales y, al 28 de febrero de 2019, sus certificaciones eran válidas. Sin embargo, la inadecuada verificación del cumplimiento de las condiciones de admisibilidad establecidas por el Colegio de Abogados puede afectar a la eficiencia operacional en la conclusión de las causas.

Recomendación 2

La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge debería establecer mecanismos para verificar que los abogados extranjeros sigan cumpliendo los requisitos para prestar servicios como miembros de los equipos de defensa de las Salas Especiales de los Tribunales de Camboya.

La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge aceptó la recomendación 2. La recomendación 2 se mantiene abierta hasta que se reciban pruebas de que se está verificando que los abogados extranjeros que prestan servicios en los equipos de defensa de las Salas Especiales siguen cumpliendo las condiciones de admisibilidad.

5. Es necesario examinar y revisar el memorando de entendimiento con la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico

28. La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge y la CESPAP tienen un memorando de entendimiento en vigor en que se define el apoyo administrativo que corresponde prestar a la CESPAP y sus respectivas funciones y responsabilidades. En virtud del memorando, la CESPAP se encarga de la gestión de los recursos humanos y de prestar servicios financieros y administrativos generales y

la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge reembolsa a la CESPAP un monto fijo y 1.130 dólares más por cada contratación.

29. Según el memorando de entendimiento, las funciones principales de CESPAP en la administración del personal nacional e internacional y los funcionarios de las Naciones Unidas incluyen la gestión de los contratos, la gestión de las prestaciones y los trámites de personal relacionados con derechos como las vacaciones en el país de origen y el subsidio de educación. La reducción de la actividad judicial por la proximidad del fin de las actuaciones relacionadas con las causas ha hecho que el número de funcionarios de contratación internacional y nacional disminuya de 139 al 31 de marzo de 2017 a 121 al 31 de diciembre de 2017, llegando a situarse en 90 al 31 de diciembre de 2018. La OSSI considera que la disminución del número total de funcionarios debería dar lugar a una reducción del volumen de trabajo relacionado con la administración del personal que realiza la CESPAP, con la consiguiente disminución en la cuantía de la suma fija. Sin embargo, dicha suma aumentó de 264.500 dólares en 2018 a 384.500 dólares en 2019, monto que representa el costo respectivo de dos puestos de contratación local en 2018 y tres en 2019, y una proporción de los servicios prestados por el personal del Cuadro Orgánico. El reembolso adicional de 1.130 dólares por cada contratación se mantuvo sin cambios.

30. Se pidió a la CESPAP que iniciara y administrara el proceso de contratación de personal internacional y nacional de la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge. La única responsabilidad asignada a la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge en el memorando de entendimiento era proporcionar a la CESPAP la plantilla y las descripciones de las funciones conexas. Sin embargo, la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge se encargaba de la mayor parte de las tareas de contratación, en particular: a) la creación de anuncios de vacantes o de anuncios de vacantes temporales en Inspira; b) la programación, organización y realización de las entrevistas; c) la compilación de los informes de evaluación tras las entrevistas; y d) la organización de los viajes del personal internacional contratado. La CESPAP se limitaba a preseleccionar a los candidatos, revisar la lista de candidatos seleccionados por la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge y redactar la carta de oferta. Por consiguiente, era necesario aclarar las tareas que debía realizar cada una de las partes en el memorando de entendimiento y determinar si la suma fija y los honorarios de 1.130 dólares pagados a la CESPAP por cada contratación seguían estando justificados.

Recomendación 3

La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge debería: a) examinar y determinar si la CESPAP está prestando todos los servicios necesarios de conformidad con el memorando de entendimiento firmado entre las dos partes; y b) determinar si el monto que se reembolsa a la CESPAP es proporcional a los servicios recibidos y, de ser necesario, renegociar los honorarios estipulados en el memorando de entendimiento.

La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge aceptó la recomendación 3. La recomendación 3 sigue abierta hasta que se reciban pruebas de que se está revisando y renegociando el memorando de entendimiento con la CESPAP.

6. Es necesario que la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge verifique que se cumpla el requisito de que todos los funcionarios completen la capacitación obligatoria y las evaluaciones de la actuación profesional en su debido plazo

31. El personal de la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge tenía el deber de cumplir todas las normas y reglamentos aplicables de las Naciones Unidas, incluidas las políticas que obligan a realizar los programas de aprendizaje obligatorios en un plazo de seis meses desde la incorporación a la Organización ([ST/SGB/2018/4](#)) y las evaluaciones de la actuación profesional del personal a más tardar el 30 de junio de cada año ([ST/AI/2010/5](#)). Al 15 de marzo de 2019, de los 71 funcionarios que debían realizar la capacitación obligatoria, 11 no habían completado en su totalidad los nueve cursos obligatorios, y 5 de esos 11 funcionarios no habían hecho ninguno de los cursos. En el período 2016/17, se habían realizado evaluaciones del personal en relación con el 98 % de los funcionarios, mientras que el porcentaje en el período 2017/18 fue del 83 %. Aunque la administración de la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge estaba verificando el requisito de completar la capacitación obligatoria y las evaluaciones de la actuación profesional, los supervisores y jefes de oficinas no estaban garantizando el cumplimiento.

32. Las Salas Especiales han emprendido varias iniciativas encaminadas a integrar la perspectiva de género en su programa de trabajo. Entre ellas destacan las actividades organizadas por la Sección de Apoyo a las Víctimas, como programas de radio sobre la violencia por razón de género durante el régimen del Khmer Rouge; campañas de activismo contra la violencia de género en las regiones con la participación de las partes civiles; capacitación para aumentar la sensibilidad a las cuestiones de género destinada a abogados en ejercicio; y capacitación sobre supervisión y evaluación de proyectos con perspectiva de género para el personal que trabaja en el diseño y la ejecución de proyectos para organizaciones locales e internacionales.

33. Sin embargo, de los 30 funcionarios de contratación internacional que había al 15 de marzo de 2019, solo 10 (el 33 %) eran mujeres. En abril de 2012, la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge nombró a una coordinadora de cuestiones relativas a la mujer para asesorar a la administración sobre la integración de las cuestiones de género y la mejora de la paridad de género en el lugar de trabajo. Según la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge, había resultado difícil atraer a solicitantes al encontrarse dicho órgano en una fase de reducción de sus operaciones. Teniendo en cuenta esa explicación, la OSSI no formula una recomendación, pero alienta a la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge a que estudie la posibilidad de mejorar sus metas de paridad de género en cualquier futuro proceso de contratación.

Recomendación 4

La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge debería velar por que los supervisores y los jefes de las oficinas verifiquen el requisito de que todos los funcionarios completen la capacitación obligatoria y las evaluaciones de la actuación profesional en el plazo correspondiente.

La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge aceptó la recomendación 4. La recomendación 4 sigue abierta hasta que se reciban pruebas de que mejora la realización de los programas de capacitación obligatoria y las evaluaciones de la actuación profesional.

(Firmado) Heidi **Mendoza**
Secretaria General Adjunta de Servicios de Supervisión Interna
Agosto de 2019

Anexo**Observaciones del Subsecretario General de Planificación de Programas, Finanzas y Presupuesto, y Contralor, acerca del proyecto de informe de la Oficina de Servicios de Supervisión Interna sobre la auditoría del componente internacional de las Salas Especiales de los Tribunales de Camboya**

1. Me refiero a su memorando de fecha 18 de julio de 2019, al que se adjunta una copia del proyecto de informe de la auditoría del componente internacional de las Salas Especiales de los Tribunales de Camboya.
2. Me complace devolverle el apéndice, debidamente cumplimentado, con la respuesta conjunta de la administración de todas las oficinas que participan en la prestación de la asistencia de las Naciones Unidas a las Salas Especiales. Tenemos la intención de aplicar las recomendaciones con prontitud, como se indica en el apéndice. Mantendremos informada a su Oficina a medida que se cumplan esas recomendaciones.
3. Deseo aprovechar esta oportunidad para dar las gracias al equipo de auditoría por su análisis y los esfuerzos realizados para garantizar un proceso de consultas con las oficinas pertinentes. También agradezco la detallada información proporcionada durante la conferencia final, así como su voluntad de tener en cuenta diversas observaciones formuladas por las oficinas que se encargan de garantizar la asistencia internacional a las Salas Especiales, de conformidad con el acuerdo entre las Naciones Unidas y el Gobierno Real de Camboya.
4. Le doy las gracias, en nombre del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, la Oficina de Asuntos Jurídicos, la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge y el Departamento de Estrategias, Políticas y Conformidad de la Gestión, por su examen y la consideración favorable de nuestras respuestas.

Apéndice

Respuesta de la administración a las recomendaciones de la Oficina de Servicios de Supervisión Interna

<i>Recomendación</i>	<i>Crucial/ importante^a</i>	<i>¿Aceptada?</i>	<i>Comentarios del cliente</i>
Recomendación 1 La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge, por conducto de la Oficina de Administración de las Salas Especiales de los Tribunales de Camboya, debería mantenerse en contacto con las salas y oficinas judiciales para garantizar que cualquier revisión de las necesidades de traducción se comunique debidamente y se tenga en cuenta en la previsión de los plazos de conclusión de las causas restantes	Importante	Sí	La persona responsable de aplicar la recomendación es el Coordinador de la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge, y la aplicación está prevista para el tercer trimestre de 2019
Recomendación 2 La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge debería establecer mecanismos para verificar que los abogados extranjeros sigan cumpliendo los requisitos para prestar servicios como miembros de los equipos de defensa de las Salas Especiales de los Tribunales de Camboya	Importante	Sí	La persona responsable de aplicar la recomendación es el Coordinador de la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge, y la aplicación está prevista para el tercer trimestre de 2019
Recomendación 3 La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge debería: a) examinar y determinar si la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico (CESPAP) está prestando todos los servicios necesarios de conformidad con el memorando de entendimiento firmado entre las dos partes; y b) determinar si el monto que se reembolsa a la CESPAP es proporcional a los servicios recibidos y, de ser necesario, renegociar los honorarios estipulados en el memorando de entendimiento	Importante	Sí	La persona responsable de aplicar la recomendación es el Coordinador de la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge, y la aplicación está prevista para el 31 de diciembre de 2019 (fecha de expiración del actual memorando de entendimiento con la CESPAP)

<i>Recomendación</i>	<i>Crucial/ importante^a</i>	<i>¿Aceptada?</i>	<i>Comentarios del cliente</i>
Recomendación 4 La Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge debería velar por que los supervisores y los jefes de las oficinas verifiquen el requisito de que todos los funcionarios completen la capacitación obligatoria y las evaluaciones de la actuación profesional en el plazo correspondiente	Importante	Sí	La persona responsable de aplicar la recomendación es el Coordinador de la Asistencia de las Naciones Unidas a los Procesos contra el Khmer Rouge, y la aplicación está prevista para el tercer trimestre de 2019

^a Las recomendaciones cruciales se refieren a deficiencias fundamentales o generalizadas en la gobernanza, la gestión del riesgo o los procesos de control que impidan proporcionar garantías razonables respecto al logro de los objetivos de control o institucionales que se examinan. Las recomendaciones importantes se refieren a deficiencias (pero no cruciales ni generalizadas) en la gobernanza, la gestión del riesgo o los procesos de control que puedan poner en peligro las garantías razonables respecto al logro de los objetivos de control o institucionales que se examinan.